

Irish words used in the English language

Words used in West Cork 1930s

These phrases were collected from the ordinary speech of Durrus people in the 1930s by Joe O'Driscoll N.T., Dunbeacon. The last three from the School Folklore Project 1938, Durrus, Schools.

- * Adhastar, a halter
- * Ascail, armful, hay, straw
- * Aiteann Gaelach, Tufts of furze
- * Amadan, a fool
- * Ainniseoir, a miserable person
- * Asal, a donkey
- * Bacan, treadle of spade
- * Barrfhod, top sod (turf/peat)
- * Barrghaois, phosphorescence
- * Bainbhín, little banbh (piglet)
- * Baine Bui, beasting (first milk of cow)
- * Bainnc cíoch Anna, splurge,
- * Balcais, tattered clothes
- * Barra liobar, numbness in finger, parathesia
- * Bastun, blockhead, eejit
- * Beach Ghabhair, a wasp, horse fly
- * Beart, bundle on back
- * Birineach, short pointed rush
- * Blathach, buttermilk
- * Bladaire, a flatterer, blower
- * Bogan, egg without shell
- * Boithrin, laneway
- * Braon, drop (whiskey)
- * Bothan, hut, hovel
- * Bro, a quern
- * Brosna, firewood, kippins
- * Brus, small pieces (as of turf)
- * Buachalan, ragwort, noxious weed
- * Buarach, spancel (milking)
- * Budan, stump of animal's horn
- * Buaileann Sciath, boaster
- * Buailtean, striking staff or flail
- * Cabog, a rustic labourer
- * Cabhlach, ruin of an old house
- * Cadarail, gossip
- * Caibín, an old hat
- * Caillichín, ash plant (cattle herding)
- * Caoch, blind
- * Carraigin, edible seaweed, moss
- * Caoran, small piece of dried turf
- * Ceis, a young sow

- * Codladh griffin, Pins & needles
- * Cip-idir-ril, commotion
- * Cisean, basket
- * Cleamhnas, made match
- * Cleas-na-peiste, a type of knot which kills worms in cattle
- * Cliotar, clatter
- * Cniopaire, a miser
- * Coincin, upturned nose
- * Cabaire
- * Cailleach, an old hag
- * Caisearbhan, dandelion
- * Caol-fhod, narrow sod in furrow
- * Ceanrach, a halter or bridle
- * Ceol, music
- * Ciarog, beetle or cockroach
- * Ciotog, left handed person (right-handed - deaslámhach)
- * Ciseach, path or bridge in wet ground, bog
- * Clais, furrow
- * Cliamhain isteach, Son-in-law in bride's house
- * Corra mhiol, midge
- * Corra thronach, restless
- * Cleibhi, mantle over fireplace(tintean)
- * Craobhabhar, Sty (eye)
- * Crobhnasc, Rope tied from cow's foreleg to horn
- * Cruibin, Pig's hoof
- * Cuingeal, Coupling rope ploughing
- * Culo, Riding behind another (horse)
- * Cupog, dock plant
- * Cliotar, clatter
- * Cnaimseail, Complaining
- * Cniopaire, A miser
- * Codladh griffin, Pins & needles
- * Coinncin, Upturned nose
- * Cois ceim na trocaire, Three return steps when meeting a funeral
- * Corra-giob, posterior
- * Corrabhuais, smirk, concern, uneasiness
- * Crain, sow
- * Creathan, small potato
- * Croitin
- * Cuas, narrow inlet of sea
- * Cuigion, chur
- * Cuirliun, curlew
- * Cunsog, nest of honey bees
- * Deoch an dorais, One for the road (drink of the door (tuiseal ginideach))
- * Diabhal, devil
- * Doirnin, Handle of scythe
- * Dorn, fist
- * Dramhail, refuse, trash
- * Dreadaire, good for nothing
- * Driodar, dregs (liquid)
- * Duileasc, edible sea weed
- * Dreoilin, Wren

- * Duchas, heritage, likeness ancestor
- * Eascu luachra, a lizard
- * Eist do bheal, shut up (dún do bheal)
- * Faire go deo - (lookout for ever?)
- * Failte, welcome
- * Fear an ti (a'ti) -the man of the house- (man o'the house)
- * Feasog, beard
- * Feochadan, thistle
- * Fite fuaite, mixed up, entwined
- * Fionnan, coarse grass on hill
- * Flaithiuil, generous
- * Fluirse, plenty
- * Fothain, shelter
- * Fuachtan, chilblain
- * Fustaire, a fussy person
- * Follain, healthy
- * Fraochan, hurtleberry
- * Fuadar, rush hurry
- * Gabhail, hay in two arms
- * Gabhairin reo, jack snipe
- * Gaillseach, earwig
- * Gam, a foolish person
- * Garbhog, bees nest in a ditch
- * Garsun, a young boy (buachaill óg)
- * Gearrach, a nestling
- * Gealas, braces, suspenders
- * Gibiris, prattle
- * Giobal, rag
- * Gioballach, untidy
- * Glaise, stream
- * Glib, hair hanging over eye
- * Gligin, hairbrained
- * Gob, big mouth
- * Go leor, ample
- * Gollan, large standing stone
- * Gliogar, an addled egg
- * Grafan, grubber
- * Grámhar, loving
- * Grideal, griddle
- * Griosach, red coals in ashes in turf in morning
- * Grabhas, ceartaigh, milking
- * Hum no Ham, word or movement
- * Iomaire, ridge of potatoes
- * Ladhar, handful (oats for horse)
- * Lairin, a little mare or pony
- * Leadhb, a useless person
- * Leadranach, untidy
- * Leath Sceal, excuse
- * Liudraman, useless lazy person
- * Luban, loop, tangle
- * Hulla builin, outcry, noise of hunt
- * Laincis, spancel

- * Lamh laidir, violence
- * Leadranach, lingering, slow
- * Liobar, untidy, hanging lip
- * Lubaire, a rogue
- * Luidin, little finger
- * Madhbhan, edible seaweed
- * Mar dheá, (according to) said as he (implied masculine) says
- * Mointean, reclaimed bogland
- * Meisce, cracked skin on hand
- * Meascan Mearai, bewilderment
- * Meitheal, a group of helpers
- * Mi-adh, (un-lucky) misfortune
- * Mi na Meala, honeymoon
- * Murdail, horror of horrors
- * M'hanamsa, My soul (sort of exclamation)
- * Mothal, bushy hair
- * Munlach, animal urine
- * Muing, a fen, morass
- * Oinseach, foolish woman
- * Ologon, wailing (bain si)
- * Pilibin Miog, lapwing, plover
- * Pleidhche, simpleton, fool
- * Poc-leim, jump with joy
- * Poitin, alcohol made with potato - poteen, illicit whiskey
- * Portach, bog
- * Praiseacstrong - bui, stirabout
- * Piseog, superstitious practice
- * Plucamas, the mumps
- * Pócan gabhar, male goat
- * Puca padhail, a toadstool
- * Raidse, plenty
- * Rí Rá, chaos/bedlam
- * Rogaire, a lovable rogue
- * Ruthail, rooting (pig)
- * Ruaille Buaille, commotion
- * Siog(an), fairy ?
- * Sceabha, askew
- * Sciollan, cut potato seed
- * Scolb, thatching spar
- * Sean Saor, Cheap Jack, dealer
- * Sibin, Illicit pub
- * Slean, turf-spade
- * Slisne, thin wedge, (under nail)
- * Spagai, clumpy legs
- * Raidhse, plenty
- * Ri-rá, fuss, commotion
- * Rogaire, rogue
- * Scailp, sod, a scraw
- * Sceabha, askew
- * Sceach, a thorn bush
- * Sceartan, tick, bug
- * Scolb, thatching spar

- * Scoraiocht, nightly visiting
 - * Scrogall, throat
 - * Si-gaoithe, whirlwind
 - * Slachtmhar, tidy
 - * Slibire, a tall ungainly man
 - * Sláinte, health
 - * Slog, a gulp of liquid
 - * Smidirini, fragments
 - * Slisne, thin wedge of wood
 - * Spailpin, migratory labourer
 - * Spairt, poor quality turf
 - * Sponnc, energy
 - * Stail, stallion
 - * Stracail. struggling
 - * Staimpi, potato cake
 - * Straille, untidy girl
 - * Suga, rope of straw of hay
 - * Suiste, flail for threshing
 - * Taith-fheithleann, honeysuckle
 - * Taoibhin, patch on the side of a shoe
 - * Taoscan, a small quantity
 - * Teaspach, exuberance
 - * Tathaire, impertinent boy
 - * Tochas, itch
 - * Traithnin, strong blade of grass
 - * Trom Lui, nightmare
 - * Tri cois ceimeanna na trocaire, about turn and take three steps with oncoming funeral
 - * Tuistiun, a four penny piece
 - * Taoscan, a small quantity of liquid
 - * Tri co is ceimeanna na trocaire, about turn and take three steps with oncoming funeral
 - * Toin, bottom
 - * Tomhaisin, a small quantity
 - * Tri-na-cheile, confused
 - * Tuairgin, a pounder
 - * uisce beatha, whiskey
 - * Uisce faoi talamh, intrigue
 - * Utamail, fumbling, groping
 - * Laethanta na bó riabhach, days of the old cow, first nine days of April
- Garbh sion na gluach, rough tempestuous weather of the cuckoo cold and dreary, first nine days of May
- * Pawnshacks, women with baskets of eggs

Irish words used in the English language. (2008, February 10).

In **Wikipedia**, *The Free Encyclopedia*. Retrieved 11:04, March 4, 2008, from http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Irish_words_used_in_the_English_language&oldid=190410520